

0451-1

0451-1

Presenter WBF Scorer WBF Date 26 Mar 07 Total Score S.2 Grade A dbw

### Scoring Guide for Project K15: Welcoming Kit

Rule of thumb for 4/complete: All parts of the kit are present and of sufficient complexity to do the job. The welcoming note (if printed text) is at least half a page long (ca. 150 words), the informative resource is accompanied by several rich sentences, and there are a visual aids and informative resources that have been "processed" with German (helpful specialized vocabulary, chatty remarks, etc.). Sentence creation is comfortable, and language demonstrates cognizance of and fair competence with the structures and vocabulary of recent Kontexte.

Note: "Global" rubrics are not included in scoring.

Global check: language	Global check: package content	Factor 1: on time (10%)	Factor 2: preparatory materials and activities (20%)	Factor 3: personal note (40%)	Factor 4: 1,2 informative resource (20%)	Factor 5: visual aid (10%)
6 Int/Mid for current language. Independent vocab is rich & mostly correct.	(Writer adds something unexpected and impressive to the kit.)	Received with 1 week after being assigned	The content is identical to what would be in an exemplary "real world" version of the kit. The L2 language makes high-quality use of current core language and, (continued in level 5)	That writer and recipient are distinct individuals comes through in the language (rich vocab, etc.). Much information is conveyed, and the writer writes about recipient, not just self. Local world is also distinct.	Shows much care and imagination in selection. Richly supplemented by accurate language. The recipient would be eager to encounter the entity the aid presents, and the person who chose it.	
5 Strong Int/Low for language already presented.	Either lots of 4 or an attempt, though definitely not successful, at 6	Received after deadline for level 6, before that for level 4	(cont'd from level 6) because of independent learning, clearly exceeds it in vocabulary and even structures (whether because of original thinking or "borrowing" from sources)	All of 6 in content, detail, & attitude, but doesn't maintain 6's length of utterance or accuracy of language; or else the language is rich & accurate but content, detail and attitude are less than in 6.	Much of 6; likely the language is not up to the 6, rather than the selection of material and the effort put into attaching the language to it.	
4 Int/Low for...	See "Rule of Thumb." Recipient would be confident with information and cordiality.	Received 2 weeks after being assigned	(Level 5 is almost Level 6) LEVEL 4: interest in kit is clear, but the language lags behind it. Resolute sentence-level language (rich vocab); support materials OK	The note contains several useful, specific pieces of information about the writer and the city. Weaknesses in the language of most recent units, but not in that of earlier ones.	There may be weakness in choice of resource/ visual aid or in the language that processes it, or possibly both, but not major flaws in both.	
3 Novice-High for...	All parts present, but lacks quantity OR quality	Received next meeting after level 4 date	Almost 4	Some attention to language and addition of more information (but not more kinds of information) would raise the rating to 4.	Could be turned into a 4 without extensive revision or starting over with fresh materials and language.	
2 below Novice-High for...	Brief and uninformative. Materials perfunctory and little adjusted to German.	Received 3 weeks after assigned	Major deficiencies in current language. Support materials sparse.	Language, even of much earlier units, is seriously flawed. That, or misunderstanding of the task, or indifference, make the note so poor that a fresh start would be better than attempts to revise.	The resource/ visual aid is not very attractive, and whatever attempt is made to customize it to the guest and the language is not close to effective.	
1 text type: short fragment	Very short, with few or no materials.	Received later than level 2 date	Some phrases and a sentence or two. A few attempts at support materials.	Constant distortion of language from earliest contexts.	A single sparse resource	Absent

0451-2

THE OFFICIAL TOURISM AND MEETING WEBSITE FOR PORTLAND, OREGON

Search  GO[About POVA](#)[Resources](#)**Portland** OREGON[HOME](#)[VISITORS](#)[MEETING PLANNERS](#)[TRAVEL TRADE](#)[MEDIA](#)[EVENTS CALENDAR](#)

## Deutsch

### Allgemein

[Willkommen](#)[Lage & Entfernungen](#)[Anreise](#)

### Portland

[Stadtplan](#)[Über Portland](#)[Festivals & Events](#)[Parks](#)[Tagesausflüge](#)[Broschüren](#)[Weitere Infos](#)[Impressum](#)

## Willkommen

### HERZLICH WILLKOMMEN IN UNSERER STADT !

Portland ist der wirtschaftliche und kulturelle Nabel Oregons, die größte Metropole des Staates - und auch die einzige. So bleibt viel Platz für die Natur ringsum: für den imposanten Gipfel des Mt. Hood und die Columbia-Schlucht im Osten, für liebliche Weintäler im Süden und eine wildromantische Pazifikküste im Westen. Die Kulissen könnten schöner nicht sein.



Portland gilt als sehr lebenswerte, aufgeschlossene und umweltbewusste Metropole, ein Trendziel für junge Leute in Amerika. Nehmen Sie sich Zeit und genießen sie ein paar Tage das City-Life, ehe Sie in die großartige Natur des Northwest aufbrechen. Shopping ist steuerfrei, unsere Restaurants servieren saftige Steaks, Lachs und feine Northwest Cuisine, unsere Märkte, Pubs und Musikclubs, unsere Straßencafés und bunten Viertel werden Sie begeistern.

1.87.PORTLAND (toll-free, 1.877.678.5263) - [info@pova.com](mailto:info@pova.com)  
[Contact POVA](#) - [Privacy Policy](#) / [Site Credits](#) - [Site Map](#)

March 5<sup>th</sup>, 2007  
7<sup>th</sup>

0451-3

The "Welcome Kit" should contain several key things in order for the guest to start to feel like they belong before they even get home. Visual aids are always a plus and very useful. Knowing what the house is going to look like, from both the outside and the inside, makes the whole experience a little less foreign when they actual arrive. This way they don't wander completely unknowingly around. Also having a better understanding about their surroundings is helpful, so if they want to go out and explore the neighborhood, they have the general idea of what's out there. Having descriptions of the people who they are going to be living with and also their daily routines can help to prepare them for what they have gotten themselves into. And it never hurts to put in those little personal touches that make them feel like one of the family already.

0451-4

## Vocabulary Lists – Singular Plural

### Home

Der Hund	Die Hundin
Das Sofa	Die Sofa's
Der Tanzboden	Die Tanzböden
Das Stereo	Die Stereo
<u>Das</u> Fernseher	Die Fernseh <u>er</u>
Das Schloß	Die Schlo <u>ß</u> en
Die Kühlung	Die Kühlung <u>en</u>
Die Wasch <u>ma</u> chine	Die Wasch <u>ma</u> chine
Das heiß Wasser	Die heiß Wasser
<u>Das</u> Hinterhof	Die Hinterh <u>öf</u> fen

*Dictionary problem:  
most plurals distorted  
A few genders distorted*

### Neighborhood

Die Schule	Die Schulen
Der Park	Die Park
Die Tankstelle	Die Tankstellen
<u>Der</u> Kuh	Die Kü <u>h</u> en
Das Geschäft	Die Geschä <u>ft</u> en
Der Bauernhof	Die Bauernh <u>öf</u> fen
Die Kreuzung	Die Kreuzung
Das Postamt	Die Postam <u>ten</u>
Der Baum	Die Baum <u>en</u>
Die Feuerwehrwache	Die Feuerwehrwachen

### Surrounding Region

<u>Die</u> Berge	Die Bergen
<u>Der</u> Universität	Die Universit <u>ät</u>
Die Stadt	Die Stadt <u>ten</u>
Der Fluß	Die Flu <u>ß</u> e
Der Zoo	Die Zoo
Der Park	Die Park
Der Imbiß	Die Imbi <u>ß</u>
Der Flughafen	Die Flughaf <u>en</u>
Die Autobahn	Die Autobahn
Die Brücke	Die Br <u>ü</u> cken

0451-5

My guest is a 19-year-old girl named Helga from Köln, Germany. She is actually from a smaller town just outside of Köln called Stotzheim. She has an older brother named Arnold and a younger sister named Olga. Her brother Arnold lives and works in Hamburg and her sister lives at home with their mother and father in Stotzheim. Helga attends the University in Köln and is studying many things, including math, science and business. She is very smart and a very good student. Helga has long blonde hair and is quite tall. She is also very athletic and loves the outdoors. She has always loved to travel, but so far has only traveled within Europe. Helga is very excited about her trip to Portland, Oregon and she chose Portland, because she heard about what a wonderful city it was and all the things that she could do there. She is very anxious to go hiking and to watch some American movies.

0451-6

## Fragen??

### **Wie weit wohnen Sie von der Universität und wie kommen Sie dahin?**

Ich gehe zur Universität bis Auto. Ich wohne in Gresham und die reise nach Portland State Universität dauret 45 (fünfundvierzig) minuten.

### **Wie groß ist Ihr Haus? Wieviele Stöcke gibt es?**

Mein Haus ist nicht groß aber nicht klein. Es hat 2 (zwei) stöcke, 4 (vier) Schlafzimmer, 3 (drei) Badzimmer, 2 (zwei) Wohnzimmer, 1 (ein) Eßzimmer, 1 (ein) Küche, und 1 (ein) Garage.

### **Wer wohnt da, und wer hat welche Zimmer?**

Ich wohne mit mein Vater, Mike, meine Mutter, Kathy, mein Brüder, Adam, und mein Hund, Ellie. Mein Vater und meine Mutter hat die größer zimmer am zweite stock. Adam hat die Schlafzimmer am erste stock und Ich habe die Schlafzimmer am die zweite stock. Ellie hat alle zimmer in der Haus!

### **Was sind typische Preise im Supermarkt, für Konzertkarten, Benzin, usw.?**

Ich glaube die Preis für Konzertkarten im Supermarket ist \$30 (dreißig dollar).

### **Wie ist die Tagesroutine im Haus, besonders am Anfang und Ende des Tages und bei Mahlzeiten? Muß / Darf ich kochen?**

Mein Vater, meine Mutter und Ellie wachen um 5 (fünf) Uhr 45 (fünfundvierzig) auf. Adam wachen um halb 7 (sieben) Uhr auf und ich wachen um 6 (sechs) Uhr auf. Wir essen frühstück im eßzimmer und dann mein Vater geht zum Animal Shelter. Adam geht zum Bus Project office. Denn um 7 (sieben) Uhr, ich gehe zum Portland State Universität. Ich studiere um Portland State am Montag, Mittwoch und Freitag. Am Dienstag und Donnerstag, ich bleibe zu Hause. Am Montag, Mittwoch und Freitag, ich gehe nach Hause um 14 (vierzehn) Uhr. Mein Vater kommt zu Hause um 17 (siebzehn) oder 18 (achtzehn) Uhr und Adam kommt zu Hause um 19 (neunzehn) oder 20 (zwanzig) Uhr. Wir (mein Vater, meine Mutter und ich) essen um 18 (achtzehn) Uhr und wir alle hilfen mit die Kochen. Du darfst kochen mit uns! Nach abendeßen, ich mache meine Hausaufgaben und Mein Vater und Adam arbeiten. Dann wir alle schlafen.

*word order problems*

### **Wie schmeckt das Essen in der Universität, und darf ich dort essen?**

Das Essen in der Universität schmeckt sehr gut. Ich essen ein Bagel mit schmere von Noah's Bagels. Es ist sehr fantastisch! Es gibt viel Essen in der Universität und du kannst essen da oder du kannst essen zu Hause. Ich esse zu Hause aber ich esse ein bisschen in der Universität. Meine Mutters essen ist sehr wunderbar und ist besser als der Universitäts.

0451-7

Hallo Helga –

Mein Hause ist Ihr haus! Es hat zwei stöck und ein groß Hinterhof. Es hat vier Schlafzimmer: drei im zweite stock und eins im erste stock. Ihr schlafzimmer ist im zweite stock und meine schlafzimmer ist im zweite stock auch. Die Badzimmer ist im zweite stock und ist um die Ecke von Ihr schlafzimmer. Die Küche ist um die Ecke von die Badzimmer. Meine lieblingszimmer ist die Garage. Die Garage ist nicht für das Auto, aber für mein Tanzboden.

Ich lebe mit mein Vater, meine Mutter, mein Brüder, Adam und mein Hund, Ellie. Adam ist zu hause nicht so oft, aber er schläft und isst zu hause. Mein Vater und Adam arbeit fünf tag pro woche. Meine Mutter und Ellie bleibt zu hause und ich studiere um Portland State Universität am Montag, Mittwoch, und Freitag. Wir essen Frühstück um halb sieben und abendessen um achtzehn Uhr. Und denn wir alle schlafen.

Die Universität ist im die Stadt heißt Portland und ist dreißzig minuten von mein Haus. Das geschäft, Fred Meyer, ist fünf minuten von mein Haus und die Moviegeschäft ist fünf minuten von mein Haus auch. Du liebst spielen und Oxbow Park ist zehn minuten von mein Haus. Wir können alle Tag spielen um Oxbow Park!

0451-8

Oregon ist sehr schön und auch Portland und Gresham. Im Oregon können wir gehen wandern, spielen fußball und basketball und gehen nach Portland. Im Portland wir können die Straßenbahn (Max) oder der Bus oder das Auto nehmen. Das Theatre ist sehr wunderbar und das Kino ist auch. Die Innenstadt Portlands liegt am Westufer des Willamette River und ist fußgängerfreundlich. Am der Fluß, wir können kayak aber nicht schwimmen – es ist sehr kalt!!

Gresham ist sehr fantastisch auch und Mt. Hood ist nicht weit von Gresham. Wir können wandern am Mt. Hood gehen. Am Samstag im Gresham, wir kaufen um der "Saturday(Samstag) Market" ein. Es gibt obst, gemüse und kleidung. Es ist sehr spaß! Oxbow Park ist groß und nicht weit von mein Haus und wir können spielen da.

Es gibt viele websites mit information am Portland und Oregon. Hier sind zwei fantastich sites für dich:

[www.portlandonline.com](http://www.portlandonline.com)

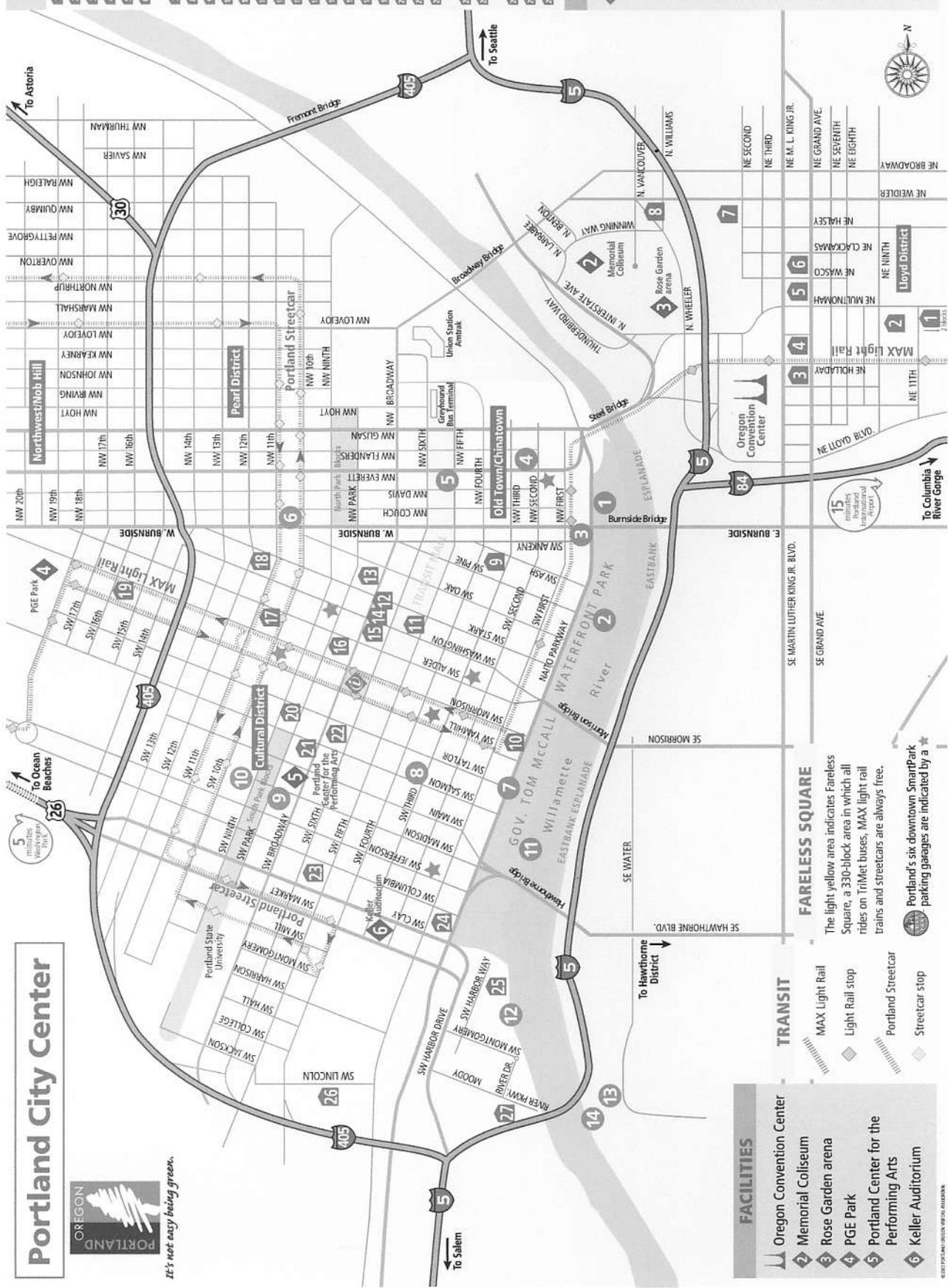
[www.travelportland.com](http://www.travelportland.com)

Willkommen zu Portland!!

# Portland City Center



It's not easy being green.



- ### HOTELS
- Downtown and Lloyd Center**
- 1 Residence Inn by Marriott – Portland
  - 2 Doubletree Portland – Lloyd Center
  - 3 Inn at the Convention Center
  - 4 Holiday Inn Convention Center
  - 5 La Quinta Convention Center
  - 6 Courtyard by Marriott – Portland/Lloyd Center
  - 7 Radisson Hotel Portland
  - 8 Ramada Inn at the Rose Quarter
  - 9 Embassy Suites – Portland Downtown
  - 10 Four Points Sheraton
  - 11 5th Avenue Suites
  - 12 Hotel Lucia
  - 13 The Benson Hotel
  - 14 Hotel Vintage Plaza
  - 15 Marriott City Center
  - 16 The Westin Portland
  - 17 The Governor Hotel
  - 18 The Mark Spencer Hotel
  - 19 The Malloy Hotel
  - 20 Paramount Hotel
  - 21 The Heathman Hotel
  - 22 The Hilton Portland & Executive Tower
  - 23 Days Inn City Center
  - 24 Marriott Downtown on the Waterfront
  - 25 RiverPlace Hotel
  - 26 Doubletree Portland – Downtown
  - 27 Residence Inn RiverPlace

- ### ATTRACTIONS
- 1 Portland Oregon Information Center, located in Pioneer Courthouse Square
  - 2 Japanese American Historical Plaza
  - 3 Oregon Maritime Center & Museum
  - 4 Portland Saturday Market
  - 5 Portland Classical Chinese Garden
  - 6 American Advertising Museum
  - 7 Powell's City of Books
  - 8 Mill Ends Park
  - 9 Oregon Sports Hall of Fame
  - 10 Oregon Historical Society
  - 11 Portland Art Museum
  - 12 Portland Spirit
  - 13 RiverPlace Marina
  - 14 Oregon Museum of Science & Industry (OMSI)
  - 15 Willamette Leebot Excursions

0451-9

- ### FACILITIES
- 1 Oregon Convention Center
  - 2 Memorial Coliseum
  - 3 Rose Garden arena
  - 4 PGE Park
  - 5 Portland Center for the Performing Arts
  - 6 Keller Auditorium

- ### TRANSIT
- MAX Light Rail
  - Light Rail stop
  - Portland Streetcar
  - Streetcar stop

**FARELESS SQUARE**  
The light yellow area indicates FARELESS Square, a 330-block area in which all rides on TriMet buses, MAX light rail trains and streetcars are always free.

Portland's six downtown SmartPark parking garages are indicated by a



0451-10

→ oxbow park

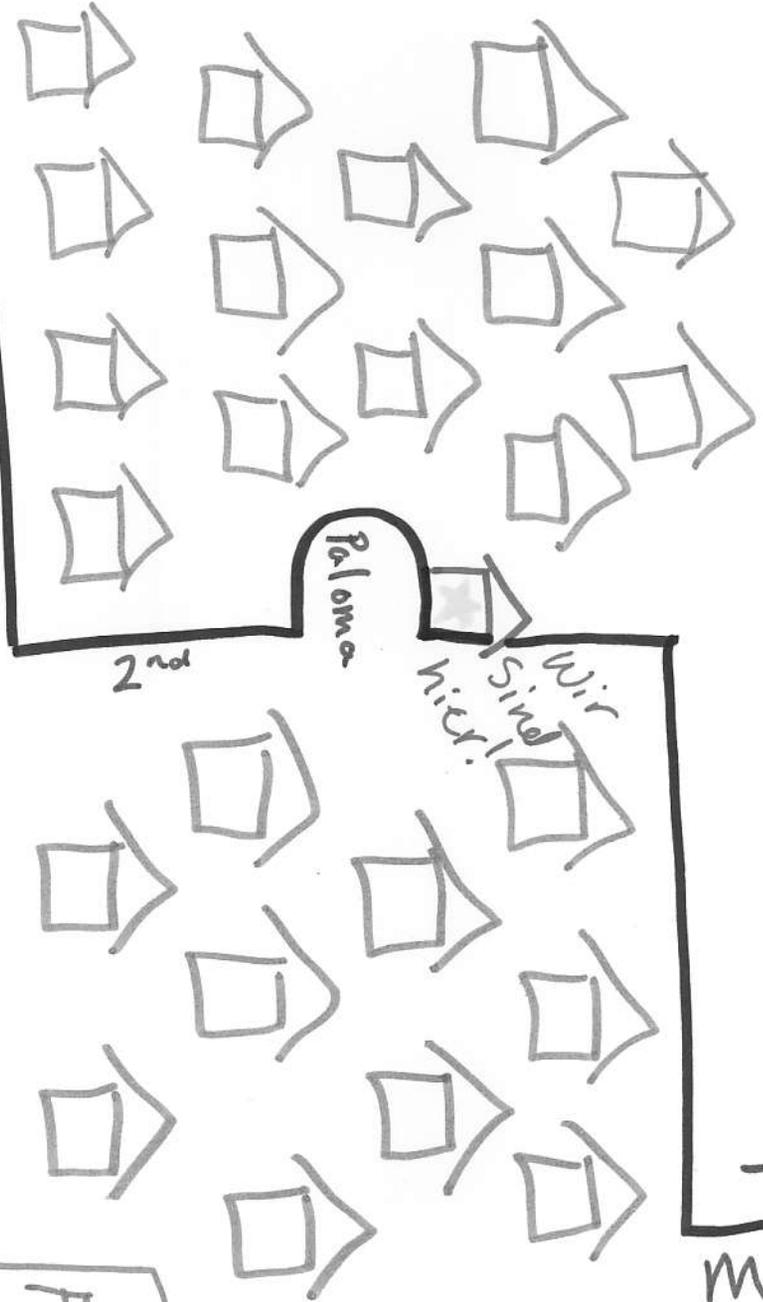
7111

Die Tank-  
stelle

← Gresham

Portland State

Wurde



2nd

Paloma

Wir sind hier!

Mount Hood

Movies

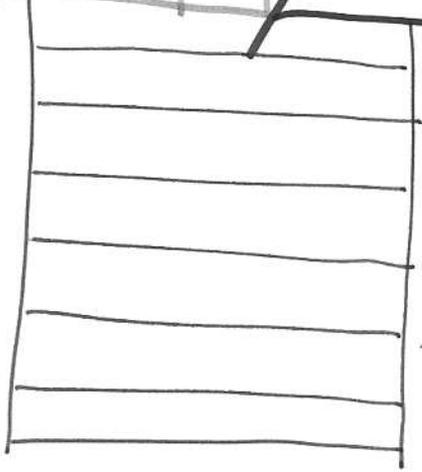
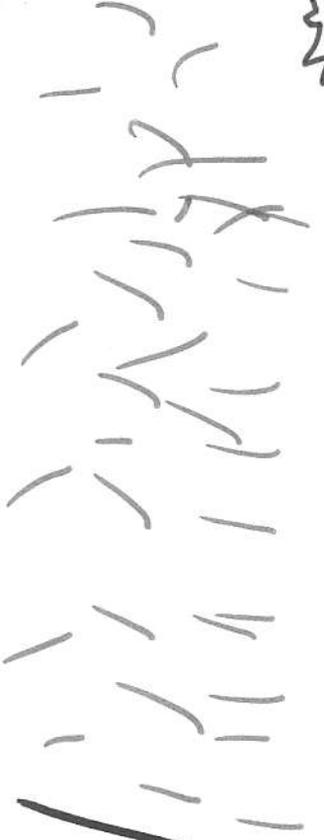
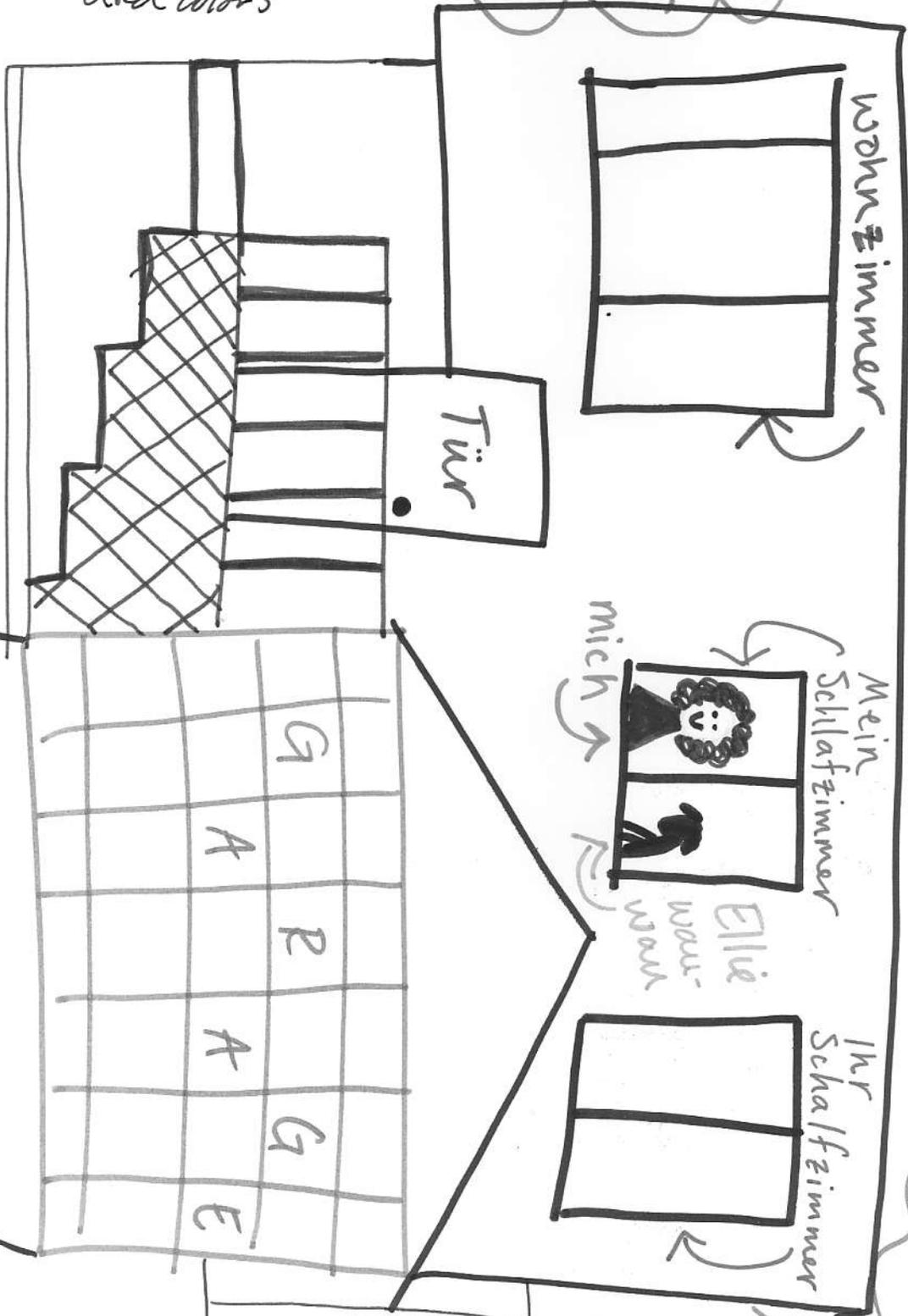
Meyer

Fred

0451-11

# Mein Haus

0451-10-14  
Used colors



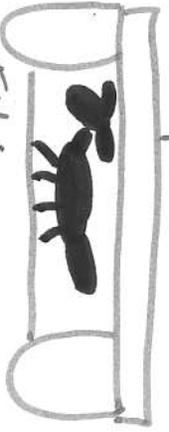
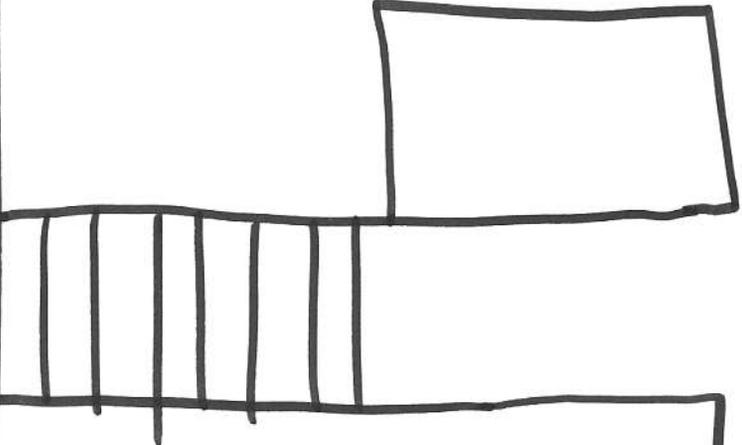
ERSTE STOCK

#1



Garage

Tanzboden



Ellie schläft hier...

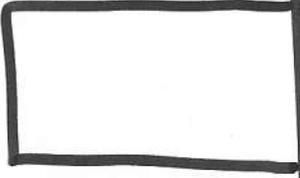
W O K N Z - m m e

# ZWEITE STÖCK

0451-13

ESSZIMMER

...und hier...



Küche  
...und hier...



Mein  
Bad

Bad

Mein  
Vaters und  
meiner  
Mutter's  
Schlafzimmer



Wohnzimmer

#2

...und hier...



Mein

Schlafzimmer

...und hier...



Ihr

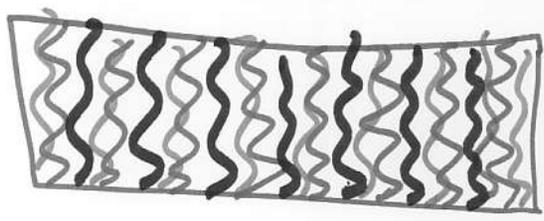
Schlafzimmer

...und hier...



Tür

Fhr Schlafzimmer



GRDB  
BETT

